

»Mladi za napredek Maribora 2014«

31. srečanje

Nemške revije na slovenskih tleh

Raziskovalno področje

TUJI JEZIKI

Raziskovalna naloga

0&ç |kÁVÒCÁU ÖÓURÁÜ ÒZP SÈP ÒÜU ŠQ ÖCZÓWZP CÈŠCE

T ^} ç |kÁCÈÜ ÓCÈÜCZÖQÜØ

¥[|akU ¥ÁT CÈSÜCZÖWÜR CÈXÒÁT CÈÜ CÖUÜ

Maribor, februar 2014

»Mladi za napredek Maribora 2014«

31. srečanje

Nemške revije na slovenskih tleh

Raziskovalno področje

TUJI JEZIKI

Raziskovalna naloga

Maribor, februar 2014

Kazalo

I TEORETIČNI DEL	4
1 Uvod	4
2 Povzetek	5
2 Zusammenfassung	6
3 Učenje jezikov z branjem	7
3.1 Kaj pri učenju jezika pridobivamo z branjem različnih besedil?.....	7
3.2 Zakaj je branje tako učinkovito?.....	7
3.3 Kaj brati za učenje jezika?.....	8
4 Hipoteze	9
5 Metodologija dela	10
6 Revije za učenje nemščine kot tujega jezika, dosegljive na spletu	11
6.1 Mary Glasgow Magazines.....	11
6.1.1 Das Rad	11
6.1.2 Der Schuss	11
6.2 ELI Magazines	12
6.2.1 Fertig...los!.....	12
6.2.2 Kinder	13
6.2.3 Freunde.....	14
6.2.4 Zusammen	15
6.3 Deutsch Perfekt	16
6.3.1 Deins	16
6.4 Vitamin.de	17
II EMPIRIČNI DEL	18
7 Obisk čitalnice	18
8 Obisk trafike	20
9 Analiza ankete za vrstnike	21
10 Analiza ankete za upokoјence	24
11 Priloga	27
11.1 Anketa 1.....	27
11.2 Anketa 2.....	29
11.3 Intervju v 1. trafiki	31
11.4 Intervju v 2. trafiki	32
12 Zaključek	34
13 Družbena odgovornost	35
14 Viri in literatura	36

Kazalo grafov

Graf 1: Ali pogosto bereš?.....	21
Graf 2: Ali prebiraš nemške revije?.....	21
Graf 3: Kje misliš, da so nemške revije dražje?.....	22
Graf 4: Poznaš revije s katerimi si lahko pomagaš pri učenju tujih jezikov?.....	22
Graf 5: Si seznanjen s tem, kje jih lahko kupiš ali si jih izposodiš?.....	23
Graf 6: Ali imate nemške revije v šolski knjižnici?.....	23
Graf 7: Ali pogosto berete?.....	24
Graf 8: Kaj berete najpogosteje?.....	24
Graf 9: Ste v mlajših letih pogosteje prebirali nemške revije?.....	25
Graf 10: Poznate možnost branja časopisov, revij, katalogov na spletu?.....	25
Graf 11: Kakšne vrste revij prebirate?.....	26
Graf 12: Ali poznate revije v nemščini?.....	26

Kazalo slik

Slika 1: Mary Glasgow Magazines	11
Slika 2: Das Rad	11
Slika 3: Der Schuss	11
Slika 4: Fertig...los	12
Slika 5: Kinder	13
Slika 6: Freunde	14
Slika 7: Zusammen	15
Slika 8: Deins	16
Slika 9: Vitamin.de	17
Slika 10: Der Spiegel	19
Slika 11: Schöner Wohnen	19

I TEORETIČNI DEL

1 Uvod

Učenja novega jezika se lahko lotimo na več načinov. Najbolje je, da se poslužujemo učenja novega jezika na različne načine (poslušanje, branje, pisanje, ...), kajti takrat bomo najbolj uspešni. Razmišljale smo, kako bi lahko svoje znanje izboljšali sami. V šoli vsako leto sodelujemo pri nemški bralni znački (EPI Lesepreis), ki jo organizira Mladinska knjiga. Vendar je to le enkrat v letu in prebrati moramo le dve enostavni knjižici. Spomnili smo se, da so revije in časopisi velik del našega vsakdanjika. Zakaj se ne bi dotaknili nemških revij, ki so prisotne tudi pri nas? Povprašali smo, kdo jih prebira in kupuje. Zanimalo nas je, ali obstajajo revije, ki so blizu mladim in ali jih ti sploh prebirajo ter kako pogosto, kje so nam te revije sploh dostopne in ali obstajajo v elektronski ali natisnjeni obliki. Si jih mladi lahko tudi kje izposodijo? Najbolj pa smo se osredotočili na revije, ki so namenjene prav nam, ki se učimo tujega jezika. Kako te revije sploh izgledajo, kje jih lahko najdemo, ali jih lahko kupimo v prosti prodaji ali ne ...

2 Povzetek

Glede na postavljene hipoteze naše raziskovalne naloge smo ugotovile, da učenci naše osnovne šole ne berejo nemških revij, še manj pa tistih, ki so namenjene učenju tujih jezikov. Teh naši učenci sploh ne poznajo, zato smo se odločile, da bi prepričali našo ravnateljico, da bi jih v bodoče imeli na razpolago v naši knjižnici. Zavedamo se, da je branje in učenje tujih jezikov danes zelo pomembno, saj nam »odpira vrata v svet«. Mladi danes vedno manj berejo in so posledično tudi manj uspešni v kreativnem razmišljanju in pisanju. Namesto pravih slovenskih besed uporabljajo angleške kratice (npr. brb – be right back). S tem smo dobile idejo za raziskovalno nalogo v naslednjem letu. S pomočjo intervjujev v dveh trafikah smo izvedeli veliko zanimivih stvari. Potem smo obiskale tudi dom upokojencev in tam izvedle kratko anketo o poznavanju nemških revij. Z raziskovalno nalogo je bilo kar precej dela, a smo se med delom zelo zabavale.

2 Zusammenfassung

In Hinsicht der aufgestellten Hypothesen unserer Forschungsarbeit fanden wir heraus, dass die Schüler/innen unserer Grundschule überhaupt keine deutschen Zeitschriften lesen. Noch weniger lesen sie die Zeitschriften für Deutsch als Fremdsprache. Solche Zeitschriften kennen unsere Mitschüler/innen nicht. Aus diesem Grund entschieden wir uns, unsere Bibliothekarin und unsere Schuldirektorin dazu zu überzeugen, einige Zeitschriften zum Deutschlernen zur Verfügung in unserer Bibliothek zu haben. Wir sind uns bewusst, dass das Lesen und Lernen von Fremdsprachen heute sehr wichtig ist, Fremdsprachen »öffnen uns die Türen in die Welt«. Jugendliche lesen heute viel zu wenig und infolgedessen können sie nicht mehr kreativ denken und schreiben. Anstatt der richtigen slowenischen Wörtern verwenden sie die englischen Abkürzungen (wie z. B.: brb – be right back). Hiermit bekamen wir die Idee, vielleicht im nächsten Schuljahr eine Forschungsarbeit gerade über dieses Thema zu schreiben. Mithilfe von Interviews in Zeitungskiosken haben wir viele interessante Sachen herausgefunden. Wir besuchten auch den Altersheim Dom Danice Vogrinc und machten da eine Umfrage über den Kenntnissen von deutschen Zeitschriften. Es gab eine Menge Arbeit mit dieser Forschungsarbeit aber es hat uns viel Spass gemacht.

3 Učenje jezikov z branjem

3.1 Kaj pri učenju jezika pridobivamo z branjem različnih besedil?

- Srečamo se z novimi besedami, katerih pomen lahko razberemo iz konteksta,
- že znane besede in slovnične oblike vidimo v naravnem kontekstu in jih znamo lažje uporabiti tudi sami,
- spoznamo zgradbo besedil in veznike za povezovanje delov ter s tem izboljšamo svoje pisno izražanje.

3.2 Zakaj je branje tako učinkovito?

- Beremo lahko v tempu, ki ustreza našemu znanju in trenutnemu počutju,
- izberemo lahko vsebino, ki nam je zanimiva in blizu ter hkrati bogati naš besedni zaklad.

• 5 nasvetov za učenje jezika z branjem

1. Izberite primerno jezikovno zahtevnost besedila, ki ne vsebuje več kot pet novih besed na stran.
2. Poskusite ugotoviti pomen novih besed iz konteksta, preden jih poiščete v slovarju.
3. Ne trudite se razumeti vsake besede, pomembno je, da razumete celotno sporočilo ali zgodbo.
4. Pri branju ne prevajajte, s slovarjem si pomagajte le, ko vam neznana beseda preprečuje razumevanje celotnega besedila.
5. Vsak dan preberite vsaj eno kratko zgodbo ali članek; če boste brali vsak dan 15 minut, bo rezultat veliko boljši, kot če bi brali dve uri enkrat na teden.

3.3 Kaj brati za učenje jezika?

V šolski knjižnici si lahko učenci izposodimo knjige v nemščini, ki so zahtevnostno prilagojene različnim stopnjam znanja. Te knjige so krajše in enostavnejše in so enkratni način učenja tujega jezika. Odličen način za branje so tudi revije, ker lahko beremo tisto, kar nas zanima: moda, potovanja, avtomobili, trači, politika ... Na šoli nimamo revij za učenje tujih jezikov, bomo pa poskušali, da bi to možnost pridobili.

4 Hipoteze

Pri delu smo si postavile naslednje hipoteze:

- Mlajše generacije poznajo manj revij v nemškem jeziku kot starejše.
- V šolah ni dostopnih revij za učenje nemščine. Najdemo pa jih zagotovo v šolski knjižnici oz. Mariborski čitalnici.
- Menimo, da nemške revije v trafikah in kioskih kupujejo predvsem starejši ljudje.

5 Metodologija dela

Glede na to, kaj nas je zanimalo, smo se odločile, kako se bomo stvari lotile. Ker smo si kot hipotezo postavile vprašanje, kdo pogosteje prebira nemške revije, smo pripravile ankete tako za starejše kot mlajše bralce. Zanimalo nas je tudi, koliko učencev, ki se učijo nemščine, prebira nemške revije doma ali v šoli, zato smo jih v anketi povprašale tudi o tem. Odločile smo se, da obiščemo tudi čitalnico in trafike, kjer so nemške revije dosegljive. Izvedle smo intervju s prodajalkama v kioskih, kjer prodajajo revije, ki sta nam prijazno odgovorili na nekaj vprašanj, ki so nas zanimala.

6 Revije za učenje nemščine kot tujega jezika, dosegljive na spletu

Ker je nam mladim najbolj blizu delo z računalnikom in elektronskimi viri, smo najprej pobrskale po spletu, katere revije so nam na voljo tam. Nekatere revije lahko celo prelistamo, o drugih nemških revijah pa si lahko preberemo zgolj kratek članek oz. opis te revije. Na spletu smo našle kar nekaj takšnih revij, in sicer:

6.1 Mary Glasgow Magazines

<http://de.maryglasgowplus.com/students>
[ents](#)



Slika 1: <http://de.maryglasgowplus.com/students>, 1. 2. 2014

Na voljo sta dve reviji te založbe:

6.1.1 Das Rad (*Anfänger*) za začetnike



Slika 2:
<http://de.maryglasgowplus.com/students>,
1. 2. 2014

6.1.2 Der Schuss (*Mittelstufe*) srednja težavnostna stopnja



Za prebiranje teh revij na spletu se moraš registrirati in

§ Slika 3:
<http://de.maryglasgowplus.com/students>,
1. 2. 2014

6.2 ELI Magazines

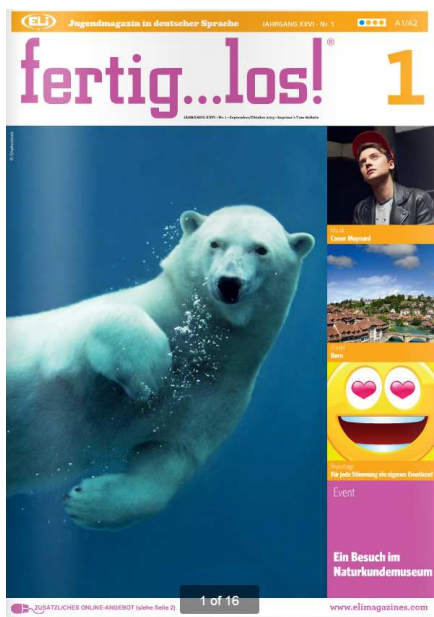
Ta založba ima na voljo veliko materiala za učenje najrazličnejših jezikov sveta. V šolski knjižnici imamo nekaj krajših knjig iz njihove založbe, nimamo pa njihovih revij, da bi si jih lahko ogledali. Na njihovi spletni strani imajo dostopnih nekaj brezplačnih izvodov.

Njihova spletna stran ima naslednji naslov:

<http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>

Na voljo je več revij za učenje nemščine, ki so namenjene različnim nivojem znanja jezika:

6.2.1 Fertig...los! (*Grundstufe A1-A2*) osnovni nivo



Slika 4:

<http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>,

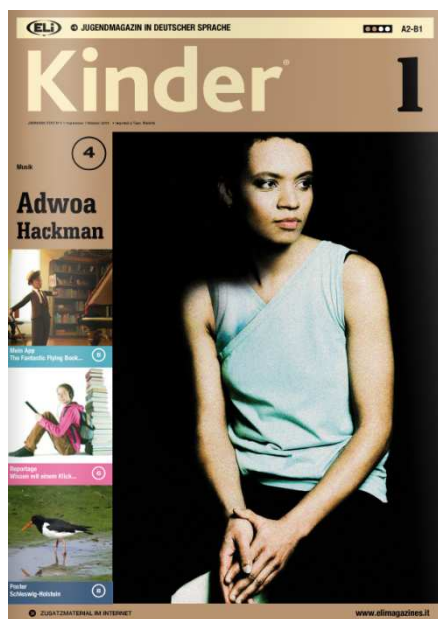
1. 2. 2014

Revija ima 16 strani, je barvna, med septembrom in junijem izide 6 števil. V vsaki izdaji je predstavljena glavna tema (rdeča nit) s pomočjo živahnih, z nalogami razgibanih strani, z besediščem, s pridevniki, samostalniki in glagoli. Aktualne novice in poster na določeno temo zbudijo interese učencev, medtem ko trša priloga vabi z idejami za ustvarjanje in nalepkami.

Teme v letu 2013/2014 so:

- Čustva za vse (Emotion für alle)
- Kot mačka in pes (Wie Katz und Hund)
- Nakupovalna središča? Kako smešno! (Einkaufszentren? Wie komisch!)
- »Zeleni« poklici prihodnosti (»Grüne« Berufe der Zukunft)
- Misteriozne hiše (Mysteriöse Häuser)
- Peščene skulpture ... iz rok umetnikov (Sandskulpturen ... von Meisterhand)

6.2.2 Kinder (*Untere Mittelstufe A2 – B1*) nižji srednji nivo



Slika 5:

<http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>,

1. 2. 2014

Revija ima 16 strani, je barvna, med septembrom in junijem izide 6 števil. Obravnavana tema je v vsaki številki vpeljana s pomočjo izvirnega stripa z besediščem in s strukturami. Dodane so igre za poglobitev, aktualne novice in besedila o nemški tradiciji.

Teme v letu 2013/2014 so:

- Vse izvedeti na prvi klik (Alles Wissen in einem Klick)
- Na kmetiji (Auf dem Bauernhof)
- Dovolite nam deliti! (Lasst uns teilen!)
- Berem poljudnoznanstveno fantastiko (Ich lese Fantasy)
- Zelena glavna mesta Evrope (Grüne Hauptstädte in Europa)
- Svetovno prvenstvo v košarki v Španiji (Basketball-WM in Spanien)

6.2.3 Freunde (*Mittelstufe B1-B2*) srednji nivo



Slika 6:

<http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>,

1. 2. 2014

Revija ima 16 strani, je barvna, med septembrom in junijem izide 6 številok. Revija vsebuje članke za diskusijo in veliko poročil o aktualnih kulturnih dogodkih nemško govorečih držav. Igre in naloge za utrjevanje, stripi in mešano vse skupaj zaokrožijo in omogočajo izviren in zabaven pristop k tujemu jeziku.

Teme v letu 2013/2014 so:

- Ali lahko živimo brez interneta? (Kann man ohne Internet leben?)
- Nenavadni hoteli sveta (Seltsame Hotels der Welt)
- Biti prijazen do narave je enostavno! (Umweltfreundlich sein ist einfach!)
- Moda: Kdo raziskuje nove trende? (Mode: Wer untersucht die neuen Trends?)
- Nikoli videna umetnost (Die nie gesehene Kunst)
- Svetovno prvenstvo v rokometu na Poljskem (Handball-WM in Polen)

6.2.4 Zusammen (*Fortgeschrittene Mittelstufe B2-C1*) višji srednji nivo



Slika 7:

<http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>,

1. 2. 2014

Revija ima 16 strani, je barvna, med septembrom in junijem izide 6 števil. Vsak mesec raziskuje anketa eno pomembno aktualno temo, ki mlade zanima. Različne rubrike omogočajo, da so mladi na tekočem, da se poglobljajo v teme in da v razredu o tem diskutirajo.

Teme v letu 2013/2014 so:

- Youtube: Protagonist si ti! (youtube: Der Protagonist bist du!)
- Želiš biti moj prijatelj? (Willst du mein Freund sein?)
- Suženstvo nasvidenje (Sklaventum auf Wiedersehen)
- Čudovite ulice (Traumhafte Straßen)
- In Zemlja bo zlato! (Und die Erde wird zu Gold!)
- Nogomet na vseh vogalih! (Fußball an allen Fronten!)

6.3 Deutsch Perfekt (Einfach Deutsch lernen)

Je revija, ki vsebuje besedila na treh nivojih znanja, dosegljiva je kot tiskana revija ali kot e-revija. Pri vsakem članku v reviji je pripisano, ali je le-ta namenjen začetnikom, bralcem s srednjim znanjem jezika, ali tistim, ki znajo že veliko več.

Njihova spletna stran ima naslednji naslov:

<http://www.deutsch-perfekt.com/>

6.3.1 Deins

Je priloga vsake revije Deutsch Perfekt. Knjižica je namenjena mladim, ki se želijo učiti nemško. To ponuja revija Deutsch perfekt vsak mesec. Ta revija prinaša sveže teme, mnenja mladih, trende iz Berlina, risanke in uganke ter veliko drugega.



Slika 8:

<http://www.deutschperfekt.com/audio/podcast>,

1. 2. 2014

Ta spletna stran vsebuje tudi avdio posnetke, ki jih lahko poslušamo in s tem bogatimo svoj besedni zaklad. Vsak teden lahko poslušamo aktualno novico iz aktualne revije Deutsch perfekt (besseres Deutsch in drei Minuten).

<http://www.deutsch-perfekt.com/audio/podcast>



6.4 Vitamin.de

Slika 9: <http://www.vitaminde.de/>, 2. 2. 2014

Njihova spletna stran ima naslednji naslov:

<http://www.vitaminde.de/>

Vitamin.de je revija za mlade učence nemškega jezika in ljubitelje Nemčije. Revija za učenje jezikov ponuja branje besedil in gradiva za nemščino kot tuj jezik na aktualne teme: mladi, geografija, šola, študij in trendi v Nemčiji ipd. Vitamin.de je mlada revija za sodobno učenje nemščine. Na spletu je objavljena štirikrat letno in je na voljo z naročnino. Ta spletna revija ponuja tudi delovne liste k temam v revijah in avdio posnetke ter poskusna besedila za branje.

II EMPIRIČNI DEL

7 Obisk čitalnice

Med raziskovanjem nemških revij smo obiskale tudi čitalnico. Čitalnica je del knjižnice Rotovž. Nahaja se na Rotovškem trgu v Mariboru.

Ob obisku čitalnice nas je zanimalo, katere revije so dostopne v čitalnici, ali so med njimi tudi revije za učenje nemščine kot tujega jezika, kdo jih prebira. Je to predvsem starejša ali mlajša populacija, kako pogosto ljudje prihajajo, ali prihajajo vedno isti ljudje. Zanimalo nas je, za koliko časa nazaj hranijo te revije in kaj potem z njimi storijo. Jih potem morda podarijo? So dosegljive tudi na spletu? Se jih da brati kot spletne revije in časopise? Na koncu pa smo si ogledale revije, ki jih hranijo v čitalnici. V čitalnici so dostopne naslednje revije:

- AIT – Architektur, Innenarchitektur ...
- Anna
- Auto-Katalog
- Buch und Bibliothek
- Burda
- Color-Foto
- Foto Magazin
- Gärtnern leicht gemacht
- Intelligente Architektur
- Photo-Technik international
- Sabrina
- Der Spiegel
- Stereoplay
- Video
- Elektro-Elektronik
- Schöner wohnen

Izvedeli smo, da jih prebirajo predvsem starejši ljudje. V čitalnico se vračajo večinoma isti ljudje, ki redno prebirajo te revije. Nekateri izmed njih se v čitalnico vračajo kar pogosto. Nekatere revije hranijo tudi nekaj let. Te revije čez nekaj časa odpišejo in jih podarijo. Nekatere revije so dostopne tudi na spletu kot e-revije. Dve reviji, ki jih zasledimo v Mariborski čitalnici smo vzele pod drobnogled in sicer:

DER SPIEGEL	
Beschreibung	Nachrichtenmagazin
Sprache	Deutsch
Verlag	SPIEGEL-Verlag Rudolf Augstein GmbH & Co. KG (Deutschland)
Erstausgabe	4. Januar 1947
Erscheinungsweise	wöchentlich/montags ^[Anmerkung 1]
Verkaufte Auflage	842.322 Exemplare <small>(IVW 4/2013)</small>
Verbreitete Auflage	852.013 Exemplare <small>(IVW 4/2013)</small>
Reichweite	6,33 Mio. Leser <small>(MA 2012 I)</small>
Chefredakteur	Wolfgang Büchner
Herausgeber	Rudolf Augstein (1923–2002)
Weblink	www.spiegel.de

http://de.wikipedia.org/wiki/Der_Spiegel
januar, 2014

Schöner wohnen	
Beschreibung	Wohnzeitschrift
Sprache	deutsch
Verlag	Gruner + Jahr AG & Co KG
Erscheinungsweise	monatlich
Verkaufte Auflage	241.246 Exemplare <small>(IVW Q4/2012)</small>
Chefredakteur	Bettina Billerbeck
Weblink	www.schoener-wohnen.de

http://de.wikipedia.org/wiki/Sch%C3%B6ner_wohnen
januar, 2014

Opis: novice

Založba: Verlag Rudolf Augstein GmbH & Co. KG

Prva izdaja: 4. januar 1947

Izdaja: tedenska/vsak ponedeljek

Št. izvodov: 842322 izvodov

Naklada : 852013 izvodov

Obseg: 6,33 milijonov bralcev

Glavni urednik:

Wolfgang Büchner

Spletna povezava:

www.spiegel.de

Opis: kako lepše živeti

Jezik: nemščina

Založba: Gruner + Jahr AG & Co KG

Izdaja: mesečna

Št. izvodov: 241246 izvodov

Glavna urednica: Bettina Billerbeck

Spletna povezava:

www.schoener-wohnen.de

8 Obisk trafike

Nemške in seveda druge revije se največkrat prodajajo v najrazličnejših trafikah, zato smo se odločile, da posnamemo intervju s prodajalkama v trafiki na Gorkega ulici 14 in v Foto trafiki na Trgu revolucije 1 v Mariboru. Postavile smo jim nekaj vprašanj. Ugotovile smo, da v trafikah in fotokopirnicah prodajajo nemške revije. Te revije so informativni časopisi, trači, revije za ročna dela, križanke, revije za boljše življenje in podobno.

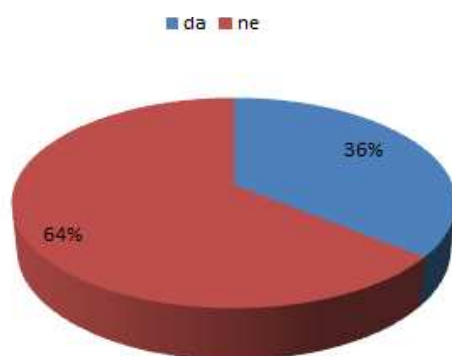
Izvedele smo tudi, da nemške revije kupujejo starejši ljudje in ljudje, ki so prej živeli v Nemčiji ali Avstriji.

Prodajalki sta nam tudi povedali, da so v Sloveniji nemške revije dražje, saj jih uvažajo iz Nemčije oz. Avstrije. Prodajalki sta nam prav tako povedali, da mlajše generacije ne kupujejo nemških revij, oz. zelo poredko. Izvedele smo, da tedenske, mesečne in podobne revije pošljejo nazaj dobaviteljem. V trafikah in fotokopirnicah, ki smo jih obiskali, ne prodajajo revij, ki so namenjene učenju nemškega jezika.

9 Analiza ankete za vrstnike

Odločile smo se, da pripravimo anketo za učence naše šole. Sodelovali so učenci od 7. do 9. razreda, skupaj 50 učencev. Odgovorili so nam na nekaj vprašanj, ki smo jih zastavile v anketi. Anketa je priloga tej nalogi. S pomočjo analize te ankete smo lahko odgovorile na našo hipotezo.

Ali pogosto bereš?

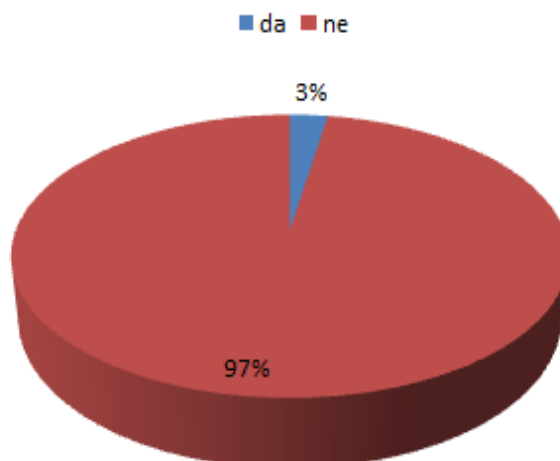


Graf 1

Učenci na naši šoli ne berejo veliko, tisti, ki pa to počno, pa najraje vzamejo v roke najrazličnejše revije, knjige, stripe, krajše romane in tudi pesmi jih zanimajo. Učencem so najbolj zanimive naslednje teme: vesolje, slavne osebe, moda, ljubezen, trači, glasba, šport in druge aktualne teme.

Nemške revije bere samo približno 3 % (en učenec) na naši šoli. Drugi učenci pa jih niti ne poznajo.

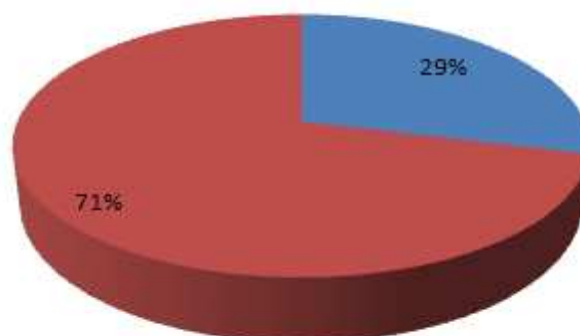
Ali prebiraš nemške revije?



Graf 2

Kje misliš, da so nemške revije dražje?

■ v Nemčiji ■ v Sloveniji

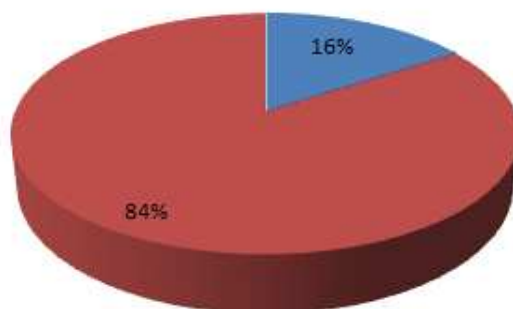


Graf 3

Večina učencev meni, da so v Sloveniji nemške revije dražje kakor v Nemčiji. To pa zato, ker te revije izvažajo iz Nemčije v Slovenijo. Kar visok odstotek pa je tistih, ki menijo nasprotno.

Poznaš revije, s katerimi si lahko pomagaš pri učenju tujih jezikov, predvsem nemščine?

■ da ■ ne



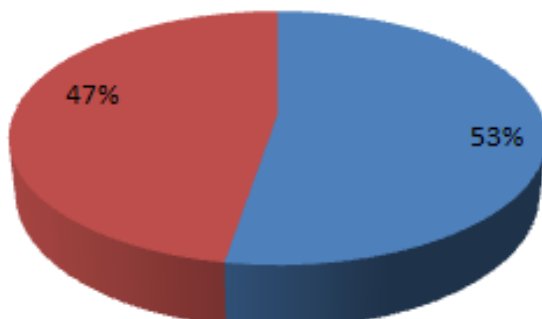
Graf 4

Izkazalo se je, da večina učencev ne pozna nemških revij in ne vedo, s katerimi revijami bi si lahko pomagali pri učenju tujih jezikov, v tem primeru predvsem nemščine.

Učitelji na naši šoli o teh revijah in o tem, kje si jih lahko izposodijo ali kupijo, ne obveščajo učencev. Otroci nemških revij ne prebirajo, zato na njih ni nihče naročen.

Si seznanjen s tem, kje jih lahko kupiš, ali si jih izposodiš?

■ Da ■ Ne

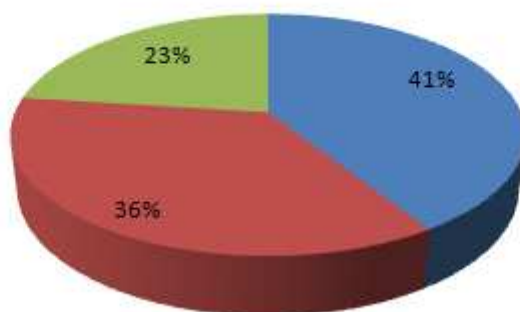


Graf 5

Veliko učencev je seznanjenih s tem, kje lahko kupijo oz. si izposodijo nemške revije. Lahko si jih kupijo v trafikah, knjigarnah, trgovinah ali si jih izposodijo v knjižnicah, čitalnicah ipd. Nekateri pa si jih kupujejo tudi v drugih državah, in sicer predvsem na počitnicah na Hrvaškem.

Ali imate takšne revije v šolski knjižnici in ali si jih lahko izposodite tudi tam?

■ da ■ ne ■ ne vem



Graf 6

Na šoli takih revij nimamo. S pomočjo ankete smo ugotovili, da nekateri učenci tega sploh ne vedo.

10 Analiza ankete za upokoјence

Ker smo si zastavile hipotezo, v kateri smo predvidevale, da starejši ljudje še zmeraj pogosteje prebirajo nemške revije kakor mlajši, smo se odpravile v dom upokoјencev Dom Danice Vogrinec v Mariboru. Pripravile smo jim podobno anketo kakor svojim vrstnikom z zanimanjem, kaj nam bo ta pokazala.

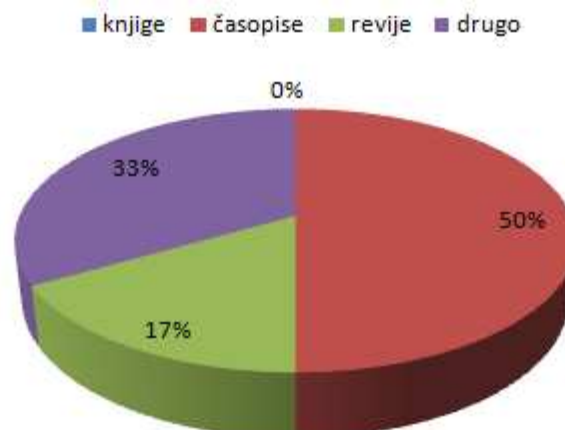
Ali pogosto berete?



Graf 7

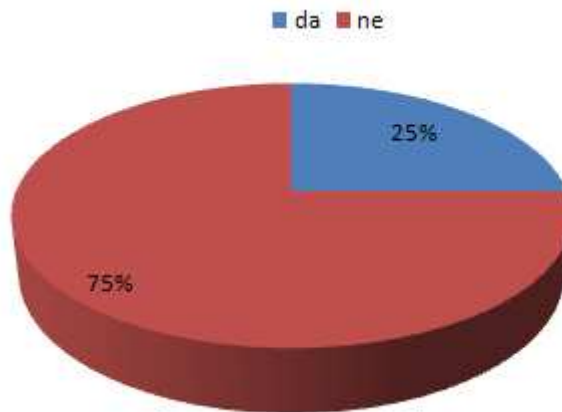
Ugotovile smo, da starejši (upokoјenci) berejo več kot naši vrstniki.

Kaj berete najpogosteje?



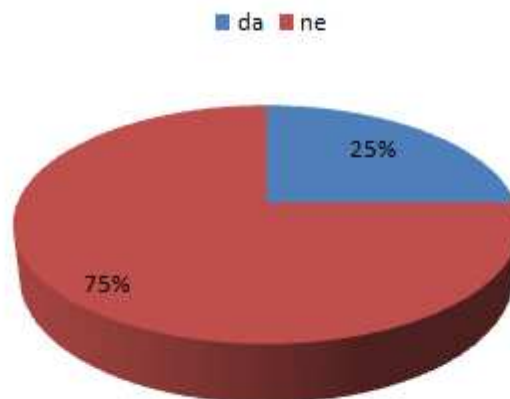
Upokoјenci berejo večinoma razne časopise in novice. Nekateri upokoјenci poznajo nekaj nemških revij, kot so npr.: Neue Post, Auto Katalog ...

Ste v mlajši letih pogosteje prebirali revije in časopise v nemščini?



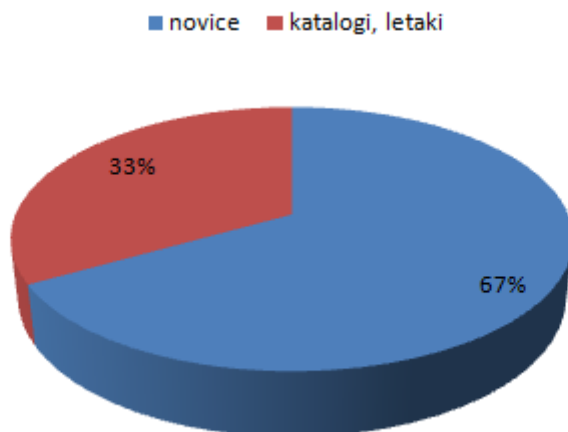
Le četrtnina upokojencev je v mlajših letih pogosteje prebirala nemške revije.

Poznate možnost branja revij, časopisov in katalogov na spletu?



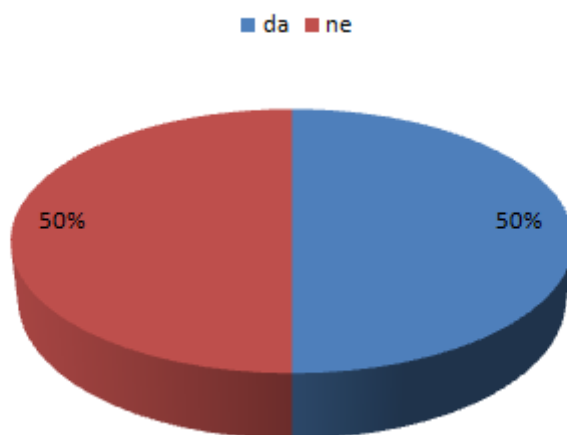
Večina upokojencev ne pozna možnosti branja revij, časopisov in katalogov na spletu.

Kakšne vrste revij najpogosteje prebirate?



Upokojenci največkrat primejo v roke kakšne kataloge in letake ali pa si preprosto preberejo novice o politiki, vremenu in drugih njim zanimivih stvareh.

Ali poznate kakšne revije v nemščini?



Nekateri upokojenci poznajo revije v nemščini, kot so npr.: Neue Post, Auto Katalog ..., drugi pa še niso slišali zanje.

7. Poznaš revije, s katerimi si lahko pomagaš pri učenju tujih jezikov, predvsem nemščine.

DA

NE

8. Si seznanjen s tem, kje jih lahko kupiš ali si jih izposodiš?

9. Te o tem obvešča tudi učitelj v šoli? Si že kdaj prelistal kakšno tako revijo?

DA

NE

10. Si morda naročen na kakšno izmed teh revij?

DA

NE

11. Ali imate morda take revije v šolski knjižnici in ali si jih lahko izposodite tudi tam?

DA

NE

12. Če si odgovoril z ne, te prosiva, da napišeš, ali bi bilo dobro, da bi jih imeli v šolski knjižnici in zakaj tako misliš.

Hvala za sodelovanje!



11.2 Anketa 2

Skupaj smo pripravile anketo in vas prosimo, da odgovorite na vprašanja in odgovore po potrebi utemeljite.

1. Ali veliko berete?

- a) da b) ne c) občasno

2. Kaj berete najpogosteje?

- a) knjige
b) časopise
c) revije
d) drugo _____

3. Kakšne vrste revij najpogosteje prebirate?

- a) ročna dela
b) z recepti
c) revije za dom
d) katalogi in letaki
e) drugo _____

4. Poznate kakšne revije v nemščini?

- a) da b) ne

5. Če ste odgovorili na prejšnje vprašanje z da, jih prosim naštejite:

6. Ste v mlajših letih pogosteje prebiralali revije in časopise v nemščini?

- a) da b) ne

7. Če ste, vas prosiva, da poveste, zakaj.

8. Kako pridete do teh revij in časopisov?

- a) Kupim jih v bližnji trafiki ali prodajalni,
- b) prinesejo mi jih svojci.
- c) drugo_____.

9. Poznate možnost branja časopisov, revij, katalogov na spletu?

- a) da
- b) ne

Hvala za sodelovanje!



11.3 Intervju v 1. trafiki

Pozdravljeni, prihajamo iz OŠ iz Maribora in bi prosile za kratek intervju o nemških revijah.

Ali prodajate nemške revije in časopise?

Tudi ja.

Kakšne vrste revij oz. časopisov prodajate?

Od aaa... Večera, do teh informativnih časopisov, do totih tračov, do revij, kak se recimo, ne vem, pletenine pletejo, različno, do knjigic za otroke, revij za otroke, križank ogromno tu, pa poučnih je tudi dosti revije!

Kdo največkrat kupuje nemške revije?

To so eni določeni ljudje, ki so verjetno v Nemčiji živeli prej, pa še kaj preberejo. No, to je enih par ljudi takih, ki so verjetno tam živeli.

Kje so nemške revije dražje?

Ja, zdaj pravijo, da so (v) tu malo dražje, ne, že zaradi prevoza pa zaradi vsega, ne, da so tu dražje revije.

Ali jih kupujejo tudi mlajše generacije?

Tukaj ne, aaa ... tu ne! Tu večinoma starejši, no, aaa... mlajši redko, no oziroma sploh ne

Kaj naredite s tedenskimi, mesečnimi ... revijami, če jih ne prodate?

Aaa ... vrnemo jih nazaj. Nam klic pošljejo, pa jim vračamo pol!

Ali prodajate revije, ki so namenjene učenju nemškega jezika?

Ne, teh pa nimamo nekaj dosti, ne, aaa.... nič skoraj jih ni za učenje nemškega jezika, ker jih ne kupujejo, pol tudi pa v bistvu o nisem se tak zasledla niti, da bi nam poslali kako revija za učenje. Bol tudi so trači pa recimo nemški časopisi, tak kot je pri nas Večer, pa novice pa take stvari bolj

Če jih prodajate, nas zanima, kdo jih kupuje.

/

11.4 Intervju v 2. trafiki

Pozdravljeni, smo iz OŠ iz Maribora in bi prosile za kratek intervju o nemških revijah.

Ali prodajate nemške revije in časopise?

Ja.

Kakšne vrste revij oz. časopisov prodajate?

Naštejem lahko? Neu post, potem so za štrikanje in kvačkanje, to je Hackel deck, Mani die Fata, Buorda style, Sabrina, Anna, Patrich words,

Kdo največkrat kupuje nemške revije?

Starejše osebe.

Kje so nemške revije dražje?

Pri nas.

Ali jih kupujejo tudi mlajše generacije?

Ne.

Kaj naredite s tedenskimi, mesečnimi ... revijami, če jih ne prodate?

Vračajo se vsaki dan nazaj, če jih ne prodamo.

Ali prodajate revije, ki so namenjene učenju nemškega jezika?

Ne.

Če jih prodajate nas zanima, kdo jih kupuje.

—

12 Zaključek

Na koncu naše raziskovalne naloge moramo strniti naše ugotovitve in opažanja ter potrditi ali zavrniti postavljene hipoteze na začetku. Na začetku našega raziskovanja, v teoretičnem delu, smo se najprej opredelile na revije za učenje nemščine in sicer smo jih iskale na spletu. V empiričnem delu smo ugotovile, da jih najini vrstniki sploh ne poznajo in da so težko dostopne, če pa že, jih najdemo na spletu, vendar se moramo registrirati in to tudi plačati. Nekaj dnevnih časopisov, različnih revij in magazinov lahko najdemo v Sloveniji v trafikah in čitalnicah. Prodajajo ali prebirajo se lahko tiste revije in časopisi, ki so najbolj brani pri nas. Ker jih uvažajo, so posledično pri nas, v Sloveniji, tudi dražje. Po analiziranih anketnih vprašalnikih smo ugotovile, da je naša hipoteza, da mladi ne poznajo nemških revij, potrjena. V nekoliko višjem odstotku jih poznajo starejši. Tudi naslednja hipoteza, ki pravi, da v šolah revije za učenje nemščine niso na voljo, je potrjena. Ne drži pa, da so na voljo v šolskih knjižnicah ali v Mariborski čitalnici. Tam jih nismo našle, čeprav smo jih iskale. Po intervjuju v obeh trafikah lahko potrdimo še tretjo hipotezo, da revije v nemškem jeziku kupuje predvsem starejša generacija.

Če mladi želimo izboljšati znanje nemškega jezika, moramo veliko brati. Dobro bi bilo, da bi brali čim več nemških revij, zato bi morale biti dostopne v šolskih knjižnicah. Zagotovo bi teme v teh revijah pritegnile nas mlade in bi jih z veseljem prebirali. Zato bomo to informacijo posredovali naši knjižničarki in ravnateljici. Naša raziskovalna naloga bo tako dosegla svoj cilj.

13 Družbena odgovornost

Pri pripravi raziskovalne naloge smo upoštevale kriterij etičnega obnašanja do vseh udeleženi, ki so sodelovali pri nastajanju le te. S spoštljivim odnosom do starejših občanov v domu ostarelih in oseb, s katerimi smo se pogovarjale in dobile ustrezne podatke za analizo najinih vprašalnikov in raziskovalnih vprašanj smo pokazale resnost in odgovornost do soljudi in predvsem starejših oseb s katerimi smo vodile razgovor. Naša družbena odgovornost se morda kaže tudi v tem, da je naš cilj izboljšati možnosti učenja tujega jezika na naši šoli na prijetnejši način, torej s ponudbo nemških revij, ki bi vsebovale teme, ki so nam mladim blizu. Namreč teme, ki naše vrstnike zanimajo (zapisali so jih v anketnem vprašalniku) so vključene v vsebine revij in so na voljo vsem tistim, ki so pripravljeni te revije prebirati.

14 Viri in literatura

1. Slike:

- <http://de.maryglasgowplus.com/students>, 1.2.2014
- <http://de.maryglasgowplus.com/students>, 1.2.2014
- <http://de.maryglasgowplus.com/students>, 1.2.2014
- http://www.elimagazines.com/www/en/de_utsch.html, 1.2.2014
- <http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>, 1.2.2014
- <http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>, 1.2.2014
- <http://www.elimagazines.com/www/en/deutsch.html>, 1.2.2014
- <http://www.deutschperfekt.com/audio/podcast>, 1.2.2014
- <http://www.vitaminde.de/>, 2.2.2014
- http://de.wikipedia.org/wiki/Der_Spiegel, 2.2.2014
- http://de.wikipedia.org/wiki/Sch%C3%B6ner_wohnen, 2.2.2014

2. Literatura na spletu

- http://de.wikipedia.org/wiki/Der_Spiegel
- http://de.wikipedia.org/wiki/Sch%C3%B6ner_wohnen

3. Intervjuji

- Intervju v trafiki 123
- Intervju v Foto trafiki

4. Tiskane revije

- Der Spiegel (odpisana iz čitalnice)
- Der Spiegel (odpisana iz čitalnice)

5. E- revije

- Mary Glasgow: Das Rad, Der Schuss
- Eli Magazines: Fertig... los, Kinder, Freunde, Zusammen
- Deutsch perfekt, priloga Deins
- Vitamin. de